

O God, Our Help in Ages Past

千古保障

Words: Isaac Watts, 1674-1748
 Music: William Croft, 1678-1727

1= C $\frac{4}{4}$



5 | 3 6 5 $\dot{1}$ | $\dot{1}$ 7 $\dot{1}$ 5 | $\dot{1}$ 5 6 $\sharp 4$ | 5 --

1.0 God, our help in a-ges past, Our hope for years to come,
 2. Un-der the shad-ow of Thy throne Thy saintshave dwelt se-cure;
 3. Be-fore the hills in or-der stood, Or earth re-ceived her frame,
 4. A thou-sand a-ges in Thy sight Are like an eve-ning gone,
 5. Time, like an ev-er-rolling stream Bears all its sons a-way:
 6.0 God, our help in a-ges past, Our hope for years to come,
 真 神 是 人 千 古 保 障, 是 人 將 來 希 望,
 在 主 寶 座 蔭 庇 之 下, 信 徒 一 同 安 居 成 宿,
 山 川 尚 未 中 立 定 千 萬 先 年 大 恍 地 尚 人 間 未 間 隔 家 生,
 在 時 神 眼 正 是 似 我 干 古 江 流 水, 浪 是 淘 我 萬 象 來 希 望,
 真 神 是 我 干 古 保 障, 是 我 萬 象 來 希 望,



7 | $\dot{1}$ 6 $\dot{2}$ 7 | $\dot{1}$ 6 7 5 | 6 $\dot{1}$ $\dot{2}$ 7 | $\dot{1}$ —||

Our shel-ter from the strom-y blast, And our e-ter-nal home.
 Suf-fi-cient is thine arm a-lone, And our de-fense is sure.
 From ev-er-last-ing Thou art God, To end-less years the same.
 Short as the watch that ends the night Be-fore the ris-ing sun.
 They fly, for-got-ten, as a dream dies at the o-p'ning day.
 Be Thou our guardwhile life shall last And our e-ter-nal home.
 是 惟 人 居 所 抵 禦 風 暴, 是 人 永 遠 家 鄉。
 惟 遠 賴 自 真 神 初 膀 臂 保 護, 是 永 遠 平 安 無 慮。
 恍 若 瞬 初 聞 夜 鐘 聲, 神 互 轉 瞬 直 東 方 無 恆。
 轉 是 我 今 生 的 保 衛 者, 是 我 永 遠 留 餘 日 痕 鄉。

